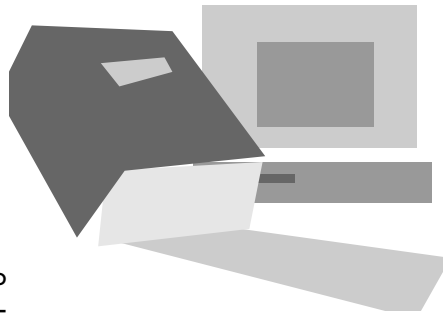


# Euskarazko softwarearen katalogoa

\* Kepa Sarasola

**O**ndoren eskainiko dizuegun euskarazko softwarearen katalogoa iaz UEUko Informatika Sailak antolatu zituen Informatikari Euskaldunen I. Topaketen barruan kokatu behar da; horretarako prestatu genuen, gaur egun euskaraz erabil daitekeen softwarea ezagutarazteko asmoz. Bilketa-lan hau egitea funtsezkoa iruditu zitzaigun euskarazko softwarearen ekoizpenean dauden esperientziak eta arazoak planteatzeko eta gaur egun euskarazko softwaregintzan dauden hutsuneak nabaritzeko. Iazko irailean zabaldu genuen katalogoan parte hartzeko deia. Ondoren azaltzen diren fitxak deialdiari erantzunez etorri zitzaizkigun; hala ere, jasotako informazioa era egituratu, ulergarri eta praktikoa erakustearren, erabaki batzuk hartu behar izan ditugu. Hezkuntza-softwarearen inguruan kokatzen diren programa askoren berri etorri zaigu. Aplikazio-eremu honek berebiziko dinamika du euskalduntze-prozesua irakaskuntzan lehenago zabaldu zelako eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailaren EIMA programak eragindako sustapenarengatik. EIMA programak berak bere babespean sortutako

ordenadore-programa guztien katalogoa argitaratu zuen iaz. Azken 10 urteetan burutu diren 409 produktu desberdin biltzen ditu hezkuntza-softwarearen katalogo horrek. Hau da, hezkuntzatik kanpo sortu diren produk-



tuen kopurua baino hamar aldiz gehiago sortu da hezkuntzaren mundutik! Hezkuntzarekin zerikusi zuzena ez duten produktuak hobeto aurkeztarren, hezkuntza-softwarea geure katalogotik kanpo uztea erabaki genuen, beti ere EIMA programaren katalogoaren berri emanez, noski.

*EIMA Hezkuntza-Softwarearen bilduma 1995.*

*Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila.*

*Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia. Gasteiz 1996  
ISBN 84-457-1063-X*

Hezkuntza-softwarea alde batera utzita, egoki ikusi dugu gainontzeko produktuak sailkatzea. Hiru software-mota bereiztu ditugu: software orokorra, aplikazioak eta edukin-aurkezpenerako CD-ROM multimedia. Software orokorraren multzoan sistema eragileak, testu-prozesadoreak eta ordenadore-sareetarako tresnak sailkatu ditugu. Aplikazio gehienak datu-base baten kontsultarako sistemak dira: sare-bidez, disketez edo CD-ROM bidez eskuratzen dira eta horietariko askotan datu-basearen gaia erreferentzi lana da (entziklopedia, hiztegia edo atlas). Hala ere, badira bestelako aplikazioak hala nola, ahotsaren ezagutzarako eta datu estatistikoaren aurkezpenerako paketeak. Eta bukatzeko, edukin-aurkezpenerako zenbait CD-ROM multimedia sartu dugu azken multzoan. Programa horiek gai bat azaltzen dute multi-mediaren bidez. UEUko Informatika sailean katalogo hori eguneratuta izateko asmoa dugu; euskarazko software berri baten sortzaile edo ekoizle bazara, irakurle, jarri harremanetan gurekin. ([ueu@eusnet.org](mailto:ueu@eusnet.org) posta-elektronikoko helbidea).

\* UEUko informatika saileko kidea

### 3.000 HIZTEGIA

**Egilea(k):** Aurten Bai - Adorez - Aba  
**Produktorea:** Aurten Bai  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Merkaturatze-data:** 1997  
**Plataforma:** PC  
**Sistema eragilea:** Windows  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** 486  
**Memoria:** 8 Mb  
**Diskoa:** 8 Mb + CD-ROM  
**Lengoaia eta tresnak:** Visual Basic  
**Software-mota:** Aplikazioa. CD-ROM Multimedia. Erreferentzi lana

### EUROPA HIZTEGIA

**Egilea(k):** Aurten Bai - Adorez - Aba  
**Produktorea:** Aurten Bai  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Merkaturatze-data:** 1995  
**Plataforma:** PC, Macintosh  
**Sistema eragilea:** Windows  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** 486  
**Memoria:** 4 Mb  
**Diskoa:** 8 Mb + CD-ROM  
**Lengoaia eta tresnak:** Foxpro  
**Software-mota:** Aplikazioa. CD-ROM Multimedia. Erreferentzi lana.

### EUSKAL HERRIKO HIZKUNTZ ATLASA

**Egilea(k):** Aurten Bai - Aba - Euskaltzaindia  
**Produktorea:** Euskaltzaindia  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Merkaturatze-data:** 1997  
**Plataforma:** PC  
**Sistema eragilea:** Windows  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** 486  
**Memoria:** 8 Mb  
**Diskoa:** 8 Mb + CD-ROM  
**Lengoaia eta tresnak:** Visual Basic  
**Software-mota:** Aplikazioa. Datu-base baten kontsulta

### EUSKARA/GAZTELANIA HIZTEGI ELEKTRONIKOA

**Egilea(k):** Pili Lizaso eta Josu Waliño  
**Produktorea:** Elhuyar Kultur Elkarte  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Plataforma:** PC, Macintosh  
**Sistema eragilea:** Windows 3.1 edo berriagoa, 7.1 sistema edo berriagoa  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** 486 edo Pentium / 68040 edo ahaltzuagoa  
**Memoria:** 8 Mb RAM  
**Diskoa:** 256 koloretako monitorea, 640 x 480ko SVGA pantaila, CD-ROM irakurgailua, 16 bit-eko soinu-txartela, CD-ROM irakurgailua  
**Lengoaia eta tresnak:** 4th. Dimension, Photoshop 3.0, Aldus Freehand 5.0  
**Software-mota:** Aplikazioa. CD-ROM Multimedia. Erreferentzi lana

### AHUZKI

**Egilea(k):** Baionako Unibertsitate Teknologia Institutua, Sü Azia (Xiberoko kultur elkarte)  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Plataforma:** Macintosh  
**Sistema eragilea:** 7 Sistema  
**Baliabide minimoak:** Quadra 700  
**Prozesadorea:** 68040  
**Memoria:** 8 Mb  
**Diskoa:** 1 Giga byte  
**Lengoaia eta tresnak:** HyperCard, Hypertalk (Omnipage, AppleScan, MacRecorder, Media Composer-Adobe)  
**Software-mota:** CD-ROM Multimedia Edukin aurkezpena

### ENTZIKLOKLIK

**Egilea(k):** Klaudio Harluxet Fundazioa  
**Produktorea:** Klaudio Harluxet Fundazioa  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Merkaturatze-data:** 1996  
**Plataforma:** PC, Macintosh  
**Sistema eragilea:** Edozein  
**Baliabide minimoak:**  
**Memoria:** 8 Mb (PC) 12 Mb (Mac)  
**Diskoa:** 5 Mb. CD irakurgailua, VGA 256 kolorekoa (edo gehiagokoa), soinu-txartela (PC)  
**Lengoaia eta tresnak:** Acrobat, FreeHand, Photoshop, QuarkXPress  
**Software-mota:** Aplikazioa. CD-ROM Multimedia. Erreferentzi lana

### EUSKAL KULTURAREN AGENDA

**Egilea(k):** Argia  
**Produktorea:** Ametzagaña Taldea  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Merkaturatze-data:** 1996  
**Plataforma:** PC  
**Sistema eragilea:** MS-DOS  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** AT motako 286, 386, ... edozein  
**Memoria:** 435 Kbyte RAM memoria  
**Diskoa:** Disko gogorrean instalatu behar da  
**Software-mota:** Aplikazioa. Datu-base baten kontsulta

### EUSKERA ALDIZKARIA

**Egilea(k):** Aurten Bai - Aba  
**Produktorea:** Aurten Bai  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Merkaturatze-data:** 1997  
**Plataforma:** PC  
**Sistema eragilea:** Windows  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** 486  
**Memoria:** 4 Mb  
**Diskoa:** 8 Mb + CD-ROM  
**Lengoaia eta tresnak:** Visual Basic  
**Software-mota:** Aplikazioa. Datu-base baten kontsulta

### ATZECOZ AUERRERA

**Egilea(k):** Miel Loinaz  
**Produktorea:** UZEI  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Merkaturatze-data:** 1994  
**Plataforma:** PC, Macintosh  
**Sistema eragilea:** Edozein  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** Edozein  
**Memoria:** Oso gutxi  
**Diskoa:** 1,5 Mega  
**Lengoaia eta tresnak:** C lengoaia  
**Software-mota:** Aplikazioa. Erreferentzi lana

### EUSKAL HERRIKO ETA EUROPAKO ORNODUNAK

**Egilea(k):** Geneviève Sala  
**Produktorea:** Elhuyar Kultur Elkarte  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Plataforma:** PC, Macintosh  
**Sistema eragilea:** Windows 3.1 edo berriagoa. 7.1 sistema edo berriagoa  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** 486 edo Pentium / 68040 edo ahaltzuagoa  
**Memoria:** 8 Mb RAM  
**Diskoa:** 256 koloretako monitorea, 640 x 480eko SVGA pantaila, CD-ROM irakurgailua  
**Lengoaia eta tresnak:** Macromedia Director 4.0, Photoshop 3.0, Freehand 5.0, SoundEdit 16, Adobe Premiere 4.0  
**Software-mota:** CD-ROM Multimedia. Edukin aurkezpena

### EUSKALTERM KONTSULTA-SISTEMA

**Egilea(k):** UZEI  
**Produktorea:** UZEI  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Merkaturatze-data:** 1990  
**Plataforma:** PC, Macintosh, Unix  
**Sistema eragilea:** MS-DOS  
**Baliabide minimoak:**  
**Diskoa:** Modema 1200 bps Emulazio-programa (Amaris Ibextex, MacEmulus, Emulus...)  
**Lengoaia eta tresnak:** Fortran 77, Data General AOS/VS  
**Software-mota:** Orokorra. Datu-base baten gaineko aplikazioa

### EZAGUTU GIPUZKOA

**Egilea(k):** Joxerra Aizpurua, Pili Lizaso  
**Produktorea:** Elhuyar Kultur Elkarte  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Merkaturatze-data:** 1994  
**Plataforma:** Macintosh  
**Sistema eragilea:** 7.0 edo berriagoa  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** 68040 edo berriago.  
**Memoria:** 4 Mb RAM  
**Diskoa:** 256 koloretako monitorea, CD-ROM irakurgailua  
**Lengoaia eta tresnak:** Macromedia Director 3.1, Photoshop 2.5, Hypercard 2.1, Freehand 3.0, SoundEdit 16  
**Software-mota:** CD-ROM Multimedia. Edukin aurkezpena

## IKASPILOTA

**Egilea(k):** GIEko Informatika Taldea  
**Produktorea:** Gip. Ikast. Elkarte  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Merkaturatze-data:** 1996  
**Plataforma:** PC  
**Sistema eragilea:** Windows  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** 8386  
**Memoria:** 4 Mb  
**Diskoa:** 3,5  
**Lengoaia eta tresnak:** Toolbook eta Corel Photo Paint 5.0  
**Software-mota:** CD-ROM Multimedia Edukin aurkezpena

## INFOVIA 2.2

**Egilea(k):** Telefonica de España S.A. Itzultzailea: UZEI  
**Produktorea:** Telefonica de España S.A.  
**Jatorria:** Itzulpena  
**Merkaturatze-data:** 1996  
**Plataforma:** PC  
**Sistema eragilea:** Windows 3.1.x eta 95  
**Baliabide minimoak:**  
**Diskoa:** Modema 14.400 bps (edo sare lokala)  
**Software-mota:** Orokorra. Ordenadore-sareetarako tresna

## MICROSOFT NETMEETING 1.0

**Egilea(k):** Microsoft. Itzultzailea: UZEI  
**Produktorea:** Microsoft  
**Jatorria:** Itzulpena  
**Merkaturatze-data:** 1996  
**Plataforma:** PC  
**Sistema eragilea:** Windows 95 eta NT 4.0  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** 486/66 (Pentium gomendatua)  
**Memoria:** 8 Mb (12 Mb gomendatua)  
**Diskoa:** 5 Mb Modema 14.400 bps (edo sare lokala), Internet-erako konexioa, soinu-bxartela, bozgorailuak eta mikrofonoa (denbora errealeko audioa erabili nahi bada)  
**Software-mota:** Orokorra. Ordenadore-sareetarako tresna

## WINDOWS 95

**Egilea(k):** Microsoft Corporation. Itzultzailea: UZEI  
**Produktorea:** Microsoft Corporation  
**Jatorria:** Moldapena  
**Plataforma:** PC  
**Sistema eragilea:** MS-DOS  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** 486 Dx  
**Memoria:** 8 Mb RAM  
**Diskoa:** 40 Mb  
**Software-mota:** Orokorra. Sistema eragilea

## HEDAPEN ESTADISTIKA-ZABALKUNDERAKO SISTEMA

**Egilea(k):** Statistics Sweden  
**Produktorea:** EUSTAT —Euskal Estatist. Erak.—  
**Jatorria:** Itzulpena  
**Merkaturatze-data:** 1994  
**Plataforma:** PC  
**Sistema eragilea:** Windows  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** Intel 80486  
**Memoria:** 8 Mb  
**Diskoa:** 1.900.000 bytes Windows instalatuta dagoen unitatean. 1.240.000 bytes PC-AXIS instalatuta dagoen unitatean  
**Lengoaia eta tresnak:** C lengoaia  
**Software-mota:** Aplikazioa. Datu estatistikoen aurkezpena

## INTERNET MAIL AND NEWS 4.70.1155

**Egilea(k):** Microsoft. Itzultzailea: UZEI  
**Produktorea:** Microsoft  
**Jatorria:** Itzulpena  
**Merkaturatze-data:** 1996  
**Plataforma:** PC  
**Sistema eragilea:** Windows 95 eta NT 4.0  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** 486  
**Memoria:** 8 Mb  
**Diskoa:** Modema 14.400 bps (edo sare lokala), Internet-erako konexioa  
**Software-mota:** Orokorra. Ordenadore-sareetarako tresna

## TELEFONO BIDEZKO AURRETIKO ZITA

**Egilea(k):** Natural Vox, S.A.  
**Produktorea:** Natural Vox, S.A.  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Merkaturatze-data:** 1992  
**Lengoaia eta tresnak:** Novell, Borland C., Cliper, Natural Voice Operating System (NVOS)  
**Software-mota:** Aplikazioa. Ahotsaren tratam.

## WINDOWS-ERAKO MS WORD 6.0

**Egilea(k):** Microsoft Corporation. Itzultz.: UZEI  
**Produktorea:** Microsoft Corporation  
**Jatorria:** Moldapena  
**Merkaturatze-data:** 1995  
**Plataforma:** PC  
**Sistema eragilea:** Windows 3.1 edo lanerako Windows 3.11 taldean  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** 486 Dx  
**Memoria:** 8 Mb RAM  
**Diskoa:** 20 Mb  
**Software-mota:** Orokorra. Testu-prozesadorea

## XUXEN 1.2

**Egilea(k):** Hizkia Informatika, IXA tal. eta UZEI  
**Produktorea:** Hizkia Informatika  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Merkaturatze-data:** 1995  
**Plataforma:** PC, Macintosh  
**Sistema eragilea:** Mac sist.7, PC Windows 3.1  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** PC386, Macintosh LCII  
**Memoria:** 4 Mb  
**Diskoa:** 2 Mb  
**Lengoaia eta tresnak:** C lengoaia, EDBL (Eusk. Datu-Base Lex.), XVT soft.-garapen. paketea  
**Software-mota:** Aplikazioa. Zuz. ortografikoa

## INDUSTRIALIZAZIO GARAIA EUSKAL HERRIAN (1870-1930)

**Egilea(k):** GIEko Informatika Taldea  
**Produktorea:** Gip. Ikast. Elkarte  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Merkaturatze-data:** 1996  
**Plataforma:** PC  
**Sistema eragilea:** Windows  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** 8386  
**Memoria:** 4 Mb  
**Diskoa:** 3,5  
**Lengoaia eta tresnak:** Toolbook eta Corel Photo Paint 5.0  
**Software-mota:** CD-ROM Multimedia, Edukin aurkezpena

## MICROSOFT INTERNET EXPLORER 3.0

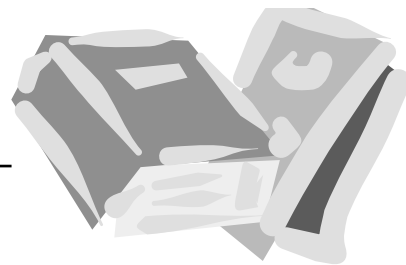
**Egilea(k):** Microsoft. Itzultzailea: UZEI  
**Produktorea:** Microsoft  
**Jatorria:** Itzulpena  
**Merkaturatze-data:** 1996  
**Plataforma:** PC  
**Sistema eragilea:** Windows 95 eta NT 4.0  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** 486  
**Memoria:** 8 Mb  
**Diskoa:** Modema 14.400 bps (edo sare lokala), Internet-erako konexioa  
**Software-mota:** Orokorra. Ordenadore-sareetarako tresna

## MUNDUKO ATLAS ELEKTRONIKOA

**Egilea(k):** G. Sala eta A. Otamendi  
**Produktorea:** Elhuyar Kultur Elkarte  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Merkaturatze-data:** 1996  
**Plataforma:** PC, Macintosh  
**Sistema eragilea:** Windows 3.1 edo berriagoa. 7.1 sistema edo berriagoa  
**Baliabide minimoak:**  
**Prozesadorea:** 486 edo Pentium / 68040 edo ahaltuagoa  
**Memoria:** 8 Mb RAM  
**Diskoa:** 256 koloretako monitora, 640 x 480eko SVGA pantaila, CD-ROM irakurgailua, 16 bit-eko soinu-bxartela  
**Lengoaia eta tresnak:** Macromedia Director 4.0, Photoshop 3.0, Freehand 5.0, SoundEdit 16  
**Software-mota:** Aplikazioa. CD-ROM Multimedia. Erreferentzi lana

## XUXEN UNIX

**Egilea(k):** IXA Taldea  
**Produktorea:** UZEI  
**Jatorria:** Jatorrizkoa  
**Plataforma:** Sun (posiblea da beste UNIX makinatarako)  
**Sistema eragilea:** UNIX  
**Lengoaia eta tresnak:** C lengoaia, EDBL (Euskararako Datu-Base Lexikoa), Perl  
**Software-mota:** Aplikazioa. Zuzentzaile ortografikoa



### ETIKA PROTESTANTEA ETA KAPITALISMOAREN IZPIRITUA

**Egilea:** Max Weber

**Itzulpenaren arduraduna:** Josal Pérez Fernández

**Argitaratzailea:** Gaiak Argitaldaria

**Neurriak:** 15 x 21 cm

**Orrialde-kopurua:** 234

Ekonomiako, soziologiako edo pentsamendu politikoko ikasle bazara, irakurle, lan honen egileari buruz ezer berririk hemen aurkitzea ia ezinezkoa da. Max Weber, izan ere, aipatu ditugun disziplinetan itzal handiko idazlea eta pentsalaria da. Bere teoriak ezagutu gabe, gainera, nekez ulert daitezke ondoren zenbait pentsalarik jorratu dituzten bideak. "Pentsamendu Garaikidea" izeneko sailean Gaiak argitaldaria aurkezten

diguna bere erreferentzi lan nagusia da. Bertan aurki daitezke ondoren ere landu zituen oinarriko kontzeptuak, dela kapitalismoaren eta protestantismoaren arteko lotura eta dela Erdi Arotik zetozen zenbait ideologiaren porrota.

### EKONOMIAREN HISTORIA (I) ETA (II)

**Egilea:** John K. Galbraith

**Itzulpenaren arduraduna:** Iñaki Azkune Mendia

**Argitaratzailea:** Gaiak Argit.

**Neurriak:** 15 x 21 cm

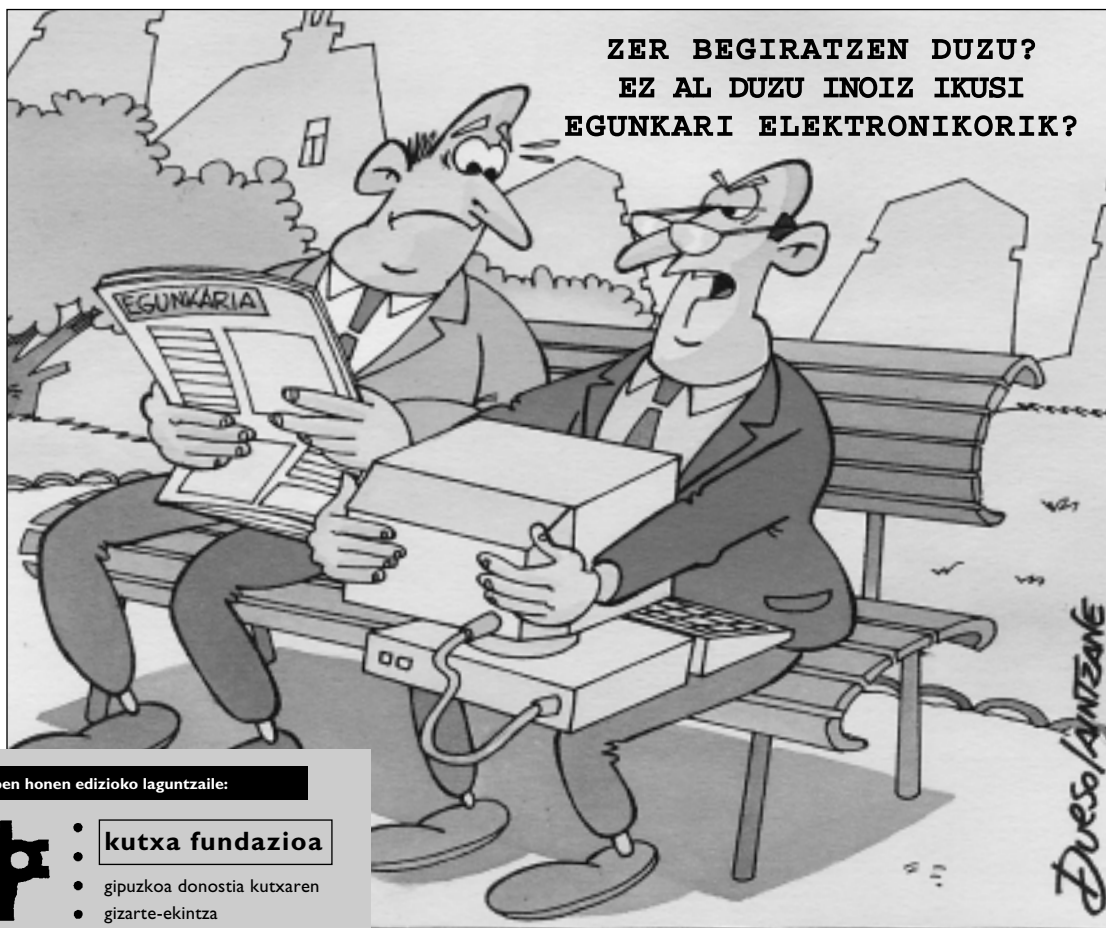
**Orrialde-kop.:** 178 eta 172

Ekonomiaz gehiago jakin nahi duen edonork —irakasle, ikasle ala profesionalak— bitarteko egokiak aurkitu-

ko ditu euskaraz bi aletan banaturik aurkezten zaigun liburu honetan. Izan ere, ekonomia bere testuinguru historikoan txertaturik azaltzen du egileak, ekonomia, azken batean, erralitate historiko jakin baten emaitza dela defendituz. Grekoen garaietatik hasi eta gaur egun indarrean dauden teoria eta ereduetaraino, egileak gure egitura ekonomikoaren jatorria hobeto ulertzeko tresnak jartzen dizkigu lan honetan. Hainbat hizkuntzetara itzulita dago eta ekonomiari buruzko klasiko-tzat jotzen da. John Kenneth Galbraith ekonomilariak beste zenbait lan ospetsu argitaratu ditu hala nola, "Amerikako kapitalismoa", "Prezioen Kontrolerako Teoria", eta abar. Lanok bere bizitzan zehar burututako ehundaka ikerketen emaitzak biltzen dituzte.



umore grafikoa



Argitarapen honen edizioko laguntzaile:



- kutxa fundazioa
- gipuzkoa donostia kutxaren
- gizarte-ekintza